

## 英語の中のラテン語源単語(30)

－中学生以上の英語学習者のために

19.11.15

所内ラテン語研究会

### 1 Legem brevem esse oportet, quo facilius ab imperitis teneatur.

これはセネカの手紙集の中の言葉で、「法は簡単でなければならない、それにより素人にもより容易に理解されるように」となります。中文では、「法律需要簡潔，以便外行人容易理解」と訳すことができます。

2 legem は女性名詞 *lex* (law 等) の単数対格であり、*brevem* は形容詞 *brevis* (short 等) の女性単数対格です。legem brevem esse は不定法付対格 (*accusativus cum infinitivo*) 句と呼ばれるもので、oportet のような非人称動詞その他動詞と組み合わせて用いられます。形式は対格ですが、意味的には主格であって、「法が簡単であること」(は適切である)を表わしています。

3 quo は、because 又は whereby 等を意味します。

4 *facilius* は副詞 *facile* (easily 等) の比較級ですので、その意味は *more easily* 等となります。これに対応する形容詞は第 3 変化動詞 *facere* から派生した *facilis* であって、次のように変化します。

単数(男性・女性)	(中性)	複数(男性・女性)	(中性)
<i>facilis</i>	<i>facile</i>	<i>faciles</i>	<i>facilia</i>
<i>facilis</i>	<i>facilis</i>	<i>facilium</i>	<i>facilium</i>
<i>facilem</i>	<i>facile</i>	<i>faciles</i>	<i>facilia</i>
<i>facili</i>	<i>facili</i>	<i>facilibus</i>	<i>facilibus</i>
<i>facili</i>	<i>facili</i>	<i>facilibus</i>	<i>facilibus</i>

その反意語は、*difficilis* です。

5 *ab* は奪格支配の前置詞で、*imperitis* は形容詞 *imperitus* (*unskilled, inexperienced, ignorant* 等) の複数男性奪格が名詞に転化しているので、*ab imperitis* は「素人により」となります。

6 *teneatur* は重要な第 2 変化動詞 *tenere* (*to hold, contain, keep* 等) の接続法、現在、受動相、複数、3 人称であり、多くの意味を有するものですが、ここでは直説法ではなく接続法なので「理解されるように」を表わしています。

す。tenere（第2変化動詞）に関連する英単語はきわめて多いので主なもののみを掲げます。

- (1) tenable, tenability, tenableness, tenably, untenable
- (2) tenacious, tenacity, tenaciousness, tenaciously
- (3) tenant, tenancy, tenantry, tenantable, tenantless, tenantlike
- (4) tenement, tenementary, tenemental, tenemented
- (5) tenet
- (6) tenor, tenorless
- (7) tenure, tenurial, tenurially
- (8) abstain, abstention, abstinence, abstinency, abstinent, abstainer, abstemious, abstentious, abstemiously, abstemiousness, abstintently
- (9) contain, containment（「封じ込め」という意味も有しています）, container, containerize, containerization, contained
- (10) content（内容等）, content（満足している等）, contented, contentable, contently, contentness, contentedly, contentedness
- (11) continent（大陸等）, continental, continentally, continentality
- (12) continent（自制の等）, continently, continence, continency, incontinent, incontinence
- (13) continual, continually
- (14) continuance
- (15) continuation
- (16) continuative, continuatively, continuativeness
- (17) continue, continuity, continuedly, continuedness, continuingly
- (18) continuous, continuously, continuousness
- (19) countenance, countenancer
- (20) detain, detention, detainee, detainer, detainment, detainable
- (21) discontent, discontented, discontentedly, discontentedness
- (22) discontinuance
- (23) discontinuation
- (24) discontinue
- (25) discontinuity
- (26) discontinuous, discontinuously, discontinuousness
- (27) entertain, entertainment, entertainer, entertaining, entertainingly
- (28) lieutenant, lieutenantcy
- (29) maintain, maintenance, maintainer, maintainable, maintainability
- (30) obtain, obtainable, obtainer, obtainment

- (31) pertain, appertain
- (32) pertinacious, pertinacity, pertinaciousness, pertinaciously
- (33) pertinent, pertinently, pertinence, pertinency, impertinent
- (34) rein
- (35) retain, retainment, retainable, retainer, retention, retentive, retentively, retentiveness, retentivity
- (36) sustain, sustainment, sustenance, sustainable, sustainably, sustainability, sustentation, sustentative, sustentational, sustentation, sustentive, unsustainable

なお、tenere は印欧語根 ten- (to stretch) から分出した語ですが、当該語根からはこのシリーズの後の部分において言及する予定である tendere も分出しています。また、当該語根から別に分出したラテン語 (tenuis 及び tener) に関連する英単語には、次のものが含まれます。

- (1) tenuous, tenuously, tenuousness, tenuity
- (2) attenuate, attenuant, attenuation, attenuated, attenuator
- (3) extenuate, extenuation, extenuating, extenuatingly, extenuatory
- (4) tender (形容詞 delicate 等), tenderly, tenderize, tenderization, tenderizer, tenderness
- (5) tendril, tendrinous, tendrilly

また、次の英単語は、上記印欧語根にたどりつくことのできるギリシャ語由来の語です。

- (1) entasis
- (2) hypotenuse
- (3) protasis, protatic
- (4) tendon, tendinitis, tendinous
- (5) tone, tonal, tonality, toned, toneless, tonelessly, tonelessness, tonetic, tonetics

そして、英単語 thin は、tenuis 等と同語族語の関係にあります。

- 7 上記 6(17)の maintain は main+tain であり、main はラテン語第 4 変化女性名詞 manus (hand 等) を意味します。manus に関連する含む英単語には、次のものがあります。
- (1) manage, manager, management, manageable, manageably, managerial, managing, managed, unmanageable
  - (2) maneuver (manu + operari), maneuverable, maneuverability, maneuverer

- (3) manicure, manicurist
- (4) manifest, manifestable, manifestly, manifesto, manifestation, manifestant, manifestative
- (5) manipulate, manipulation (法令用語としては「市場操作」又は「相場操縦」), manipulator, manipulable, manipulability, manipulatable, manipulative, manipulatively, manipulativenness, manipulatory
- (6) manner, mannerism, manneristic, manneristically, mannered, mannerless, mannerlessly, mannerly, unmannered, unmannerly
- (7) manual (中文では“手冊”), manually
- (8) manufacture, manufacturer, manufacturing, manufactory, manufacturable
- (9) manure, manurer, manurial, manurially
- (10) manuscript, manuscriptal
- (11) emancipate (ex + manus + capere), emancipation, emancipative, emancipated, emancipatory, emancipator
- (12) manacle
- (13) mansuetude
- (14) manumit, manumitter, manumission
- (15) mortmain
- (16) quadrumanous, quadrumane, quadrumanal
- (17) manus

8 なお、ラテン語 *mandare* は *manus* + *dare* (to give 等。不規則動詞。ただし、この *dare* の部分については異説もあります) により形成され、to *entrust*, *order* or *command* 等を表わしますが、これに関連する英単語を並べると次のようになります。

- (1) *mandate* (*mandare* の完了受動分詞中性 *mandatum* に由来する語です), *mandator*, *mandatory*, *mandatorily*, *mandatary*
- (2) *command*, *commander* (*commander in chief* で「最高司令官」), *commandment*, *commanding*, *commandingly*, *commandingness*
- (3) *commandant*
- (4) *commandeer*
- (5) *commando*
- (6) *commend*, *commendable*, *commendably*, *commendation*, *commendatory*, *commender*
- (7) *countermand*, *countermandable*

- (8) demand, demanding, demandingly, demandable, demandant
- (9) recommend, recommendation, recommendatory, recommendable, recommender
- (10) remand (法令用語としては「差し戻す」), remandment
- (11) mandamus

9 ロシア語コーナー

上記 1 中のラテン語文をロシア語で表わすと、次のようになります。

Legem brevem esse oportet, quo facilius ab imperitis teneatur - Закон должен быть краток, чтобы легче запоминался незнающим.

10 初歩的数学用語コーナー

- (1) 減ずる subtract

subtract は、ラテン語第 3 変化動詞 subtrahere (to draw up from beneath 等) の完了受動分詞 subtractus から派生した語です。

- (2) 減法 subtraction

- (3) 被減数 minuend (減ぜられるべき数)

minuend は、ラテン語第 3 変化動詞 minuere (to make smaller 等) の動形容詞が名詞に転化した語に由来するものです。

- (4) 減数 subtrahend (取り除かれるべき数)

- (5) 差 difference

difference は、ラテン語女性名詞 differentia (difference, distinction 等) から派生した語です。

- (6) 残り remainder

remainder は、ラテン語第 2 変化動詞 remanere (re + manere, to remain behind, stay 等) に由来する語です。

- (7) 逆演算 inverse operation

inverse は、ラテン語形容詞 inversus (inverted 等) から派生した語です。